

RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul “Penerjemahan Brosur Wisata Ke Dalam Bahasa Mandarin Di Museum Sumpah Pemuda Dengan Metode Komunikatif”. Kegiatan praktik kerja ini dilakukan dari tanggal 1 November 2021 sampai 30 April 2022. Tujuan dilaksanakannya praktik kerja ini adalah menghasilkan brosur wisata Museum Sumpah Pemuda dalam bahasa Mandarin. Penulis menggunakan empat metode pengumpulan data yaitu, metode wawancara, observasi, studi pustaka, dan jelajah internet. Dalam proses penerjemahan, penulis menggunakan metode komunikatif yang di dukung oleh teknik modulasi dan deskripsi untuk menerjemahkan brosur wisata Museum Sumpah Pemuda ke dalam bahasa Mandarin. Hasil terjemahan brosur wisata tersebut telah disesuaikan dengan tata bahasa Mandarin, sehingga memudahkan wisatawan yang berbahasa Mandarin memahami isi brosur tersebut. Hasil dari praktik kerja ini adalah brosur wisata Museum Sumpah Pemuda berbahasa Mandarin yang baik.

Kata kunci : brosur, metode komunikatif, museum, penerjemahan.

摘要

这份实习报告的题目是“*Penerjemahan Brosur Wisata Ke Dalam Bahasa Mandarin Di Museum Sumpah Pemuda Dengan Metode Komunikatif*”。实习举行时间从 2021 年 12 月 1 日到 2022 年 2 月 28 日。实习的目的是制作中文 Sumpah Pemuda 博物馆的旅游小册子。作者收集资料使用四种方法，即访谈方法、观察方法、文献研究方法和网络浏览方法。在翻译过程中，作者使用交际翻译方法支持调制策略和描述策略来翻译一本 Sumpah Pemuda 博物馆的旅游小册子。旅游小册子的结果文件已经按照中文语法来翻译，所以游客更容易理解小册子的内容。这项实习的成果是翻译好中文 Sumpah Pemuda 博物馆的旅游小册子。

关键词：小册子，交际方法，博物馆，翻译。